

Porównanie tłumaczeń II Kronik 21:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	On także pobudował wzniesienia w górach* Judy, przywiódł do nierządu mieszkańców Jerozolimy i (w tę stronę) popchnął również Judę. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jehoram pobudował także świątynki w górach Judy, przez co przywiódł do nierządu mieszkańców Jerozolimy i w podobną stronę popchnął również Judę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ponadto pobudował wyżyny w górach Judy i przywiódł mieszkańców Jerozolimy do cudzołóstwa, do tego też skłonił Judę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto nabudował wyżyn po górach Judzkich, i przywiódł w cudzołóstwo obywateli Jeruzalemskich, i przymuszał jako i Judę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a nadto naczynił wyżyn w mieściech Judzkich i przywiódł w cudzołóstwo obywatele Jeruzalem i Judę w przestępstwo.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On też ustanowił wyżyny na górach judzkich i doprowadził do wiarołomstwa mieszkańców Jerozolimy, wiodąc Judę na złą drogę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I pobudował świątynki na górach judzkich, i przywiódł do cudzołóstwa mieszkańców Jeruzalemu oraz zwiódł Judę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On także sporządził wyżyny w górach Judy, doprowadził do nierządu mieszkańców Jerozolimy i zwiódł Judę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On również zbudował wzniesienia kultowe w górach judzkich, mieszkańców Jerozolimy wprowadził na drogę niewierności, a Judę skierował na bezdroża.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ustanowił nawet [kult] na wyżynach w Górach Judzkich i przywiódł do wiarołomstwa mieszkańców Jeruzalem, a Judę sprowadził ku niewierności.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо він і збудував високі (місця) в містах Юди і до розпусти привів тих, що жили в Єрусалимі, і звів Юду на манівці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto nabudował wyżyn na górach judzkich, doprowadził do cudzołóstwa obywateli Jeruzalaim oraz przymuszał także Judę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Uczynił też wyżyny na górach judzkich, by przywieść mieszkańców Jerozolimy do uprawiania nierządu i by sprowadzić Judę na manowce.

¹⁾ w górach, בְּהָרֵי : wg sebir : w miastach, בְּעָרֵי , pod. G, ἐν πόλεσιν Ιουδα.